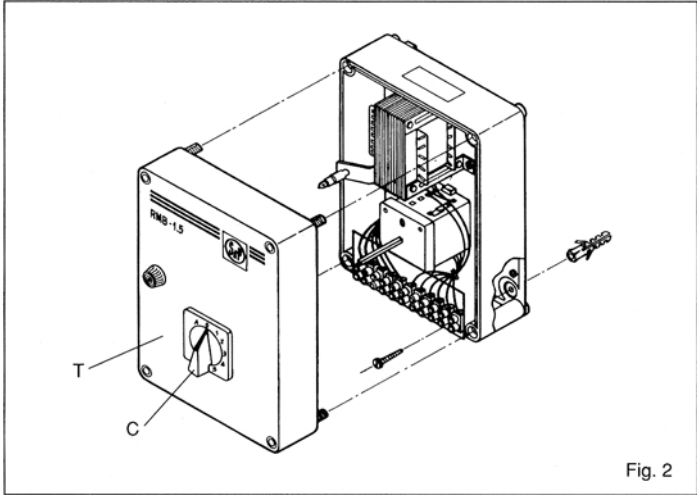
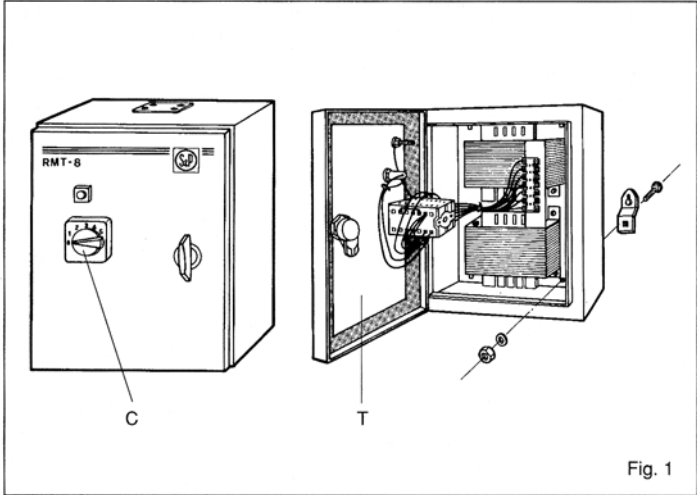
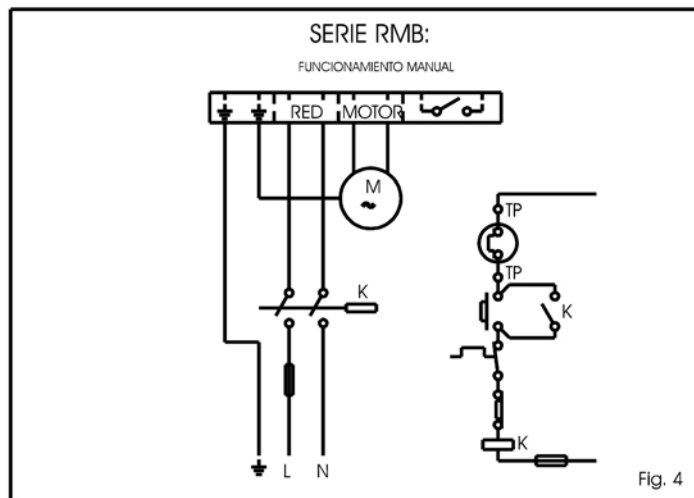
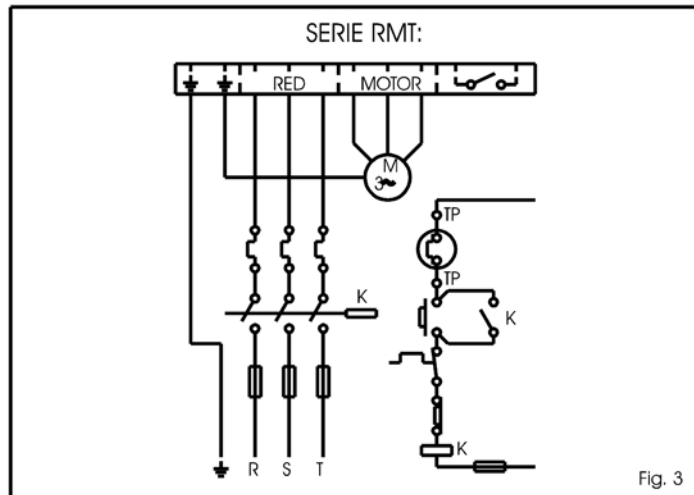




RMB
RMT







ESPAÑOL

Recomendamos verificar los siguientes puntos a la recepción de este aparato:

- 1- Que el modelo es el correcto
- 2- Que los detalles que figuran en la placa de características sean los que usted precisa: voltaje, intensidad...

La instalación debe hacer acorde con los reglamentos vigentes en cada país.

Este aparato no está destinado al uso por niños o personas enfermas salvo que estén adecuadamente supervisadas por una persona responsable para asegurar que utilizan el aparato de forma segura. Los niños pequeños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato

Instalación

IMPORTANTE: Antes de proceder a la instalación i conexión del aparato, asegurarse de desconectar el suministro eléctrico.

Serie RMT

La serie RMT está compuesta por 5 reguladores electromagnéticos trifásicos por autotransformador, 400V-50/60Hz. Por accionamiento manual del conmutador C (fig.1) se pueden obtener 5 velocidades de giro escalonadas.

Conexión eléctrica

Colocar el conmutador de accionamiento C en la posición 0. Para tener acceso a la regleta de conexión, abrir la tapa delantera T. Efectuar la conexión según se indica en la fig.3. Caso de que una vez puesto en marcha el ventilador gire en sentido contrario al deseado, invertirla conexión de dos cables en los bornes de salida hacia el motor.

Intensidades máximas admisibles

Regulador tipo	Intensidad máx. (A)
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

Serie RMB

La serie RMT está compuesta por 4 reguladores electromagnéticos monofásicos por autotransformador 230V-50/60Hz.

Por accionamiento manual del conmutador C (fig.1) se pueden obtener 5 velocidades de giro escalonadas.

Conexión eléctrica

Colocar el conmutador de accionamiento C en la posición 0. Para tener acceso a la regleta de conexión, abrir la tapa delantera T. Efectuar la conexión según se indica en la fig.4.

Intensidades máximas admisibles

Regulador tipo	Intensidad máx. (A)
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

Asistencia técnica

La extensa red de Servicios Oficiales S&P garantiza una adecuada asistencia técnica en cualquier punto de España. En caso de observar alguna anomalía en el funcionamiento del aparato rogamos presentarlo para su revisión en cualquiera de los Servicios mencionados donde será debidamente atendido.

Cualquier manipulación efectuada en el aparato por personas ajenas a los Servicios Oficiales de S&P nos obligaría a cancelar su garantía.

ENGLISH

On receipt of the product we recommend that you to check the following:

- 1- That it is the correct model.
- 2- That the details on the rating label are those you require: voltage, frequency, amps...

The installation must be carried out in accordance with the electrical standards in force in your country.

This appliance is not intended for use by young children or infirm persons unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Installation

IMPORTANT: Before installing and wiring the unit, ensure that the main supply is disconnected.

RMT Series

Description

The RMT series consists of 5 three-phase auto-transformer speed controllers, 400V-50/60Hz. The manual switch C (fig.1) permits five speed positions and "OFF".

Wiring

Put the switch C to position 0. For Access to the connection block, open the front cover "T". Carry out the wiring as indicated in fig.3.

Should the fan rotate in the wrong direction, reverse the connection of any two wires on the terminals going to the motor.

Maximum permissible currents:

Type controller	Max. current (A)
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

RMB Series

Description

The RMB series consists of 5 single-phase auto-transformer speed controllers, 230V-50/60Hz. The manual switch C (fig.1) permits five speed positions and "OFF".

Wiring

Put the switch C to position 0. For Access to the connection block, open the front cover "T". Carry out the wiring as indicated in fig.4.

Maximum permissible currents:

Type controller	Max. current (A)
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

After Sales Service

We recommend you not to try to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

FRANÇAIS

Dès la réception, vérifier le parfait état et le bon fonctionnement de l'appareil étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie ainsi que les points suivants:

- 1- Que le type soit conforme à celui commandé
- 2- Que les caractéristiques inscrites sur la plaque signalétique soient compatibles avec celles de l'installation: tension, intensité...

L'installation devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes malades sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable afin d'assurer qu'ils utilisent le produit en toute sécurité. Les jeunes enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Installation

IMPORTANT: Avant d'installer et de raccorder cet appareil, s'assurer que le câble d'alimentation est déconnecté du réseau électrique.

Serie RMT

La série RMT est composée de 5 variateurs électro-mécaniques triphasés du type autotransformateurs, 400V-50/60Hz. En actionnant le commutateur C (fig.1) il est possible d'obtenir 5 vitesses de rotation.

Raccordement électrique

Placer le commutateur C sur la position 0. Pour avoir accès au bornier de raccordement, retirer le couvercle T. Raccorder comme indiqué fig.3.

Si le ventilateur tourne dans le sens inverse à celui désiré, inverser deux des câbles de sortie vers le moteur..

Intensités maximales admissibles

Type variateur	Intensité max. (A)
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

Série RMB

La série RMB est composée de 4 variateurs électro-mécaniques monophasés du type autotransformateurs, 230V-50/60Hz. En actionnant le commutateur C (fig.1) il est possible d'obtenir 5 vitesses de rotation.

Raccordement électrique

Placer le commutateur C sur la position 0. Pour avoir accès au bornier de raccordement, retirer le couvercle T. Raccorder comme indiqué fig.3.

Intensités maximales admissibles

Type variateur	Intensité max. (A)
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

Entretien

Cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier.

Nous vous conseillons de ne pas démonter d'autres pièces que celles indiquées; toutes autres manipulations pourraient entraîner la suppression de la garantie.

DEUTSCH

Bitte prüfen Sie das Gerät nach Erhalt auf einwandfreien Zustand und Funktion. Nachstehende Angaben sind bei der Entgegennahme zu prüfen und mit der Bestellung zu vergleichen:

1. Modell
2. Ausführung
3. Technische Daten

Bitte lagern Sie die Geräte originalverpackt, trocken und wettergeschützt.

Halten Sie Lagertemperaturen zwischen -10°C und $+40^{\circ}\text{C}$ ein.

Die Installation muss, gemäß den jeweils gültigen nationalen Vorschriften, durch einen

konzessionierten Fachbetrieb erfolgen.

Leistungsangaben beachten!

Netzspannung vergleichen!

5-Stufentransformator senkrecht auf ebener Fläche montieren und nicht verspannen!

Das Steuergerät ist ausschließlich für Aufputzmontage vorgesehen.

Elektroanschluss nach einschlägigen Vorschriften und beigelegtem Schaltbild durchführen.

Kabel ordnungsgemäß einführen und auflegen!

Unbenutzte Kabeleinführungen sorgfältig verschließen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt zu werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

Installation:

WICHTIG: bevor Sie das Gerät anschliessen bitte sicherstellen das es vom Stromnetz getrennt ist.

Serie RMT bestehend aus:

5 verschiedenen Modellen von 5-Stufen-Transformatoren 400V-50/60Hz. Durch drehen des Schaltknaufes "C" (fig.1) können die Stufen angewählt werden.

Elektrischer Anschluss:

Den Schaltknauf "C" auf die "0" Stellung drehen. Um Zugang zu den Anschlussklemmen zu bekommen die Frontabdeckung "T" aufmachen und nach dem Schaltschema (fig3) anschliessen.

Modell	Imax. (A)
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

Serie RMB bestehend aus:

4 verschiedenen Modellen von 5-Stufen-Transformatoren 230V-50/60Hz. Durch drehen des Schaltknaufes "C" (fig.1) können die Stufen angewählt werden.

Elektrischer Anschluss:

Den Schaltknauf "C" auf die "0" Stellung drehen. Um Zugang zu den Anschlussklemmen zu bekommen die Frontabdeckung "T" aufmachen und nach dem Schaltschema (fig.4) anschliessen.

Modell	Imax. (A)
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

Bei Fragen zu den Produkten von Soler & Palau wenden Sie sich bitte an die nationale S&P-Niederlassung oder an den jeweiligen nationalen Importeur von Produkten von Soler & Palau.

Português

Recomendamos verificar os seguintes pontos na recepção deste aparelho:

- 1 – Que o modelo está correcto
- 2 – Que os dados constantes na placa de características são os que necessita para a instalação em causa: Voltagem, Intensidade...

A instalação deve ser de acordo com os regulamentos vigentes em cada país.

Este aparelho não está destinado ao uso por crianças ou pessoas doentes salvo estarem devidamente supervisionadas por uma pessoa responsável para assegurar que utilizam o aparelho de forma segura.

As crianças devem ser supervisionadas para nos assegurarmos que não brincam com o aparelho.

Instalação:

Importante: Antes de proceder a instalação e conexão do aparelho assegure-se de desligar a corrente eléctrica.

Série RMT:

A série RMT está composta por 5 reguladores electromagnéticos trifásicos por auto-transformador, 400V-50/60Hz. Por accionamento manual do comutador C (fig.1) obtemos 5 velocidades de rotação.

Instalação Eléctrica:

Colocar o comutador de accionamento C na posição 0. Para obter acesso a barra de ligações abrir a tampa frontal T. Efectuar a ligação segundo indica a fig.3. Caso uma vez posto em marcha o ventilador gire no sentido contrário ao desejado, inverta as ligações de dois cabos nos bornes de saída até ao motor.

Intensidades máximas permitidas

Regulador tipo	Intensidade máx. (A)
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

Serie RMB

A série RMB é composta por 4 reguladores electromagnéticos monofásicos por auto-transformador 230V-50Hz.

Por accionamento manual do comutador C (fig.1) obtemos 5 velocidades de rotação.

Instalação Eléctrica:

Colocar o comutador de accionamento C na posição 0. Para obter acesso a barra de ligações abrir a tampa frontal T. Efectuar a ligação segundo indica a fig.4.

Intensidades máximas permitidas

Regulador tipo	Intensidade máx. (A)
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

Assistência técnica

A extensa rede de serviços oficiais S&P garante uma adequada assistência técnica. Em caso de observar alguma anomalia no funcionamento do aparelho pedimos que o envie para qualquer um dos serviços mencionados onde será devidamente atendido e solucionado o problema.

Qualquer manipulação efectuada no aparelho por pessoas alheias aos serviços oficiais S&P obriga-nos a cancelar a sua garantia

ITALIANO

Al ricevimento dell'apparato si raccomanda di verificare i seguenti punti:

1. Che il modello ricevuto sia quello corretto.
2. Che le caratteristiche elettriche (tensione, frequenza, assorbimento...) siano compatibili con quelle dell'installazione.

L'installazione deve essere fatta in accordo con le leggi esistenti in ogni paese.

Questo apparato non è utilizzabile da bambini o da personale non autorizzato se non adeguatamente supervisionato da un tecnico qualificato responsabile che possa assicurare il corretto funzionamento dello stesso in condizioni di **massima sicurezza**.

Installazione

IMPORTANTE: Prima di procedere all'installazione e connessione del regolatore, assicurarsi che l'alimentazione elettrica principale sia scollegata.

Serie RMT

La serie RMT è composta da 5 regolatori elettromagnetici trifase per autotrasformatore, 400V-50/60Hz.

Per l'azionamento manuale del commutatore C (fig.1) si possono ottenere 5 velocità di rotazione scaglionate.

Collegamento elettrico

Posizionare il commutatore di azionamento C nella posizione 0. Per avere accesso alla morsettiera aprire il coperchio esterno T. Effettuare il collegamento seguendo le indicazioni della fig.3. Nel caso che una volta messo in funzione il ventilatore questi giri in senso contrario rispetto a quanto

previsto, invertire il collegamento dei due cavi terminali di uscita sul motore.

Intensidades máximas admisibles

Regolatore tipo	Intensità max. (A)
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

Serie RMB

La serie RMB è composta da 4 regolatori elettromagnetici monofase per autotrasformatore, 230V-50/60Hz.

Per l'azionamento manuale del commutatore C (fig.1) si possono ottenere 5 velocità di rotazione scaglionate.

Collegamento elettrico

Posizionare il commutatore di azionamento C nella posizione 0. Per avere accesso alla morsettiera aprire il coperchio esterno T. Effettuare il collegamento seguendo le indicazioni della fig.4.

Intensità massima ammissibile.

Regolatore tipo	Intensità max. (A)
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

Assistenza tecnica

Nel caso si osservi una qualsiasi anomalia nel funzionamento del prodotto la invitiamo a contattare il distributore locale S&P. Nel dubbio consultare la pagina WEB www.solerpalau.it

Qualsiasi manipolazione effettuata sul prodotto da personale non qualificato e non autorizzato da S&P farà decadere la garanzia.

S&P si riserva il diritto ad effettuare modifiche senza preavviso

РУССКИЙ

При получении данного оборудования рекомендуем вам проверить следующее:

- что это именно та модель, которая вам нужна;
- характеристики, указанные на табличке регулятора соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота тока).

Во избежание несчастных случаев, дети и люди с ограниченными возможностями могут использовать данное оборудование только под руководством взрослых.

Установка

ВАЖНО: Подключение регулятора скорости к сети электропитания должно производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с «Правилами устройства электроустановок» и правилами техники безопасности.

Перед установкой и подключением регулятора скорости, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Серия RMT.

Описание.

Серия трехфазных автотрансформаторных регуляторов скорости RMT состоит из пяти моделей.

Ручной переключатель (Fig. 1) позволяет выбирать одну из пяти скоростей или положение «Выкл.».

Технические характеристики.

Параметры электропитания:

3ф – 400 В – 50 Гц.

В таблице указаны значения максимально допустимых токов, для каждого регулятора скорости:

Модель	Макс. ток (А)
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

Подключение.

Переведите переключатель «С» в положение 0. Для доступа к клеммной колодке и откройте переднюю панель «Т».

Выполните подключение согласно схеме на рисунке (Fig.3).

В случае если вентилятор вращается не в ту сторону, поменяйте местами любые два провода на клеммах для подключения вентилятора.

Не следует подключать к автотрансформаторному регулятору вентилятор, с максимальным током равным или большим по значению, чем максимальный ток регулятора скорости.

К одному регулятору скорости может быть подключено несколько вентиляторов, при этом их суммарный максимальный ток должен быть ниже максимального тока для регулятора скорости.

Регуляторы скорости оснащены нормально открытым сухим контактом.

Серия RMB.

Описание.

Серия однофазных автотрансформаторных регуляторов скорости RMB состоит из четырех моделей.

Ручной переключатель (Fig. 2) позволяет выбрать одну из пяти скоростей или положение «Выкл.».

Технические характеристики.

Параметры электропитания:

1ф – 230 В – 50 Гц.

В таблице указаны значения максимально допустимых токов, для каждого регулятора скорости:

Модель	Макс. ток (А)
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

Подключение.

Переведите переключатель «С» в положение 0. Для доступа к клеммной колодке и откройте переднюю панель «Т».

Выполните подключение согласно схеме на рисунке (Fig.4).

Не следует подключать к автотрансформаторному регулятору вентилятор, с максимальным током равным или большим по значению, чем максимальный ток регулятора скорости.

К одному регулятору скорости может быть подключено несколько вентиляторов, при этом их суммарный максимальный ток должен быть ниже максимального тока для регулятора скорости.

Регуляторы скорости оснащены нормально открытым сухим контактом.

ВАЖНО: Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, поскольку это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.

В случае неисправности оборудования необходимо обратиться к официальному представителю компании Soler&Palau в вашем регионе.

Компания Soler&Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования без предварительного уведомления.



S&P Sistemas de Ventilación S.L.U.

C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com

Ref. 9023018400

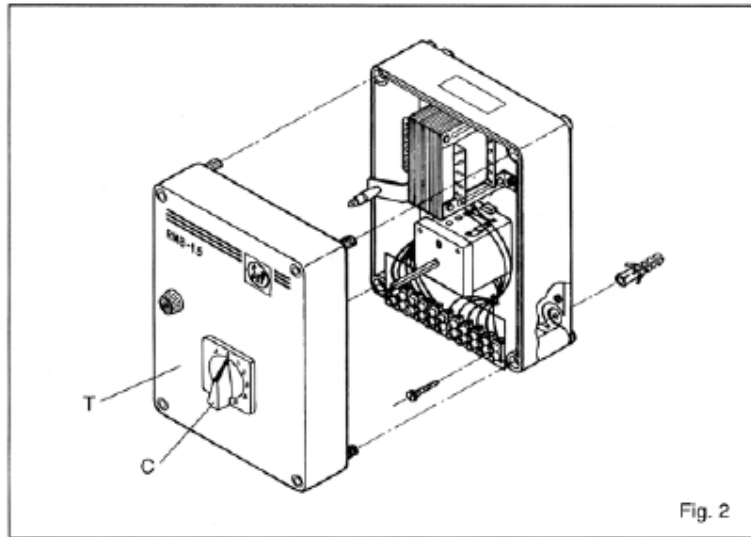
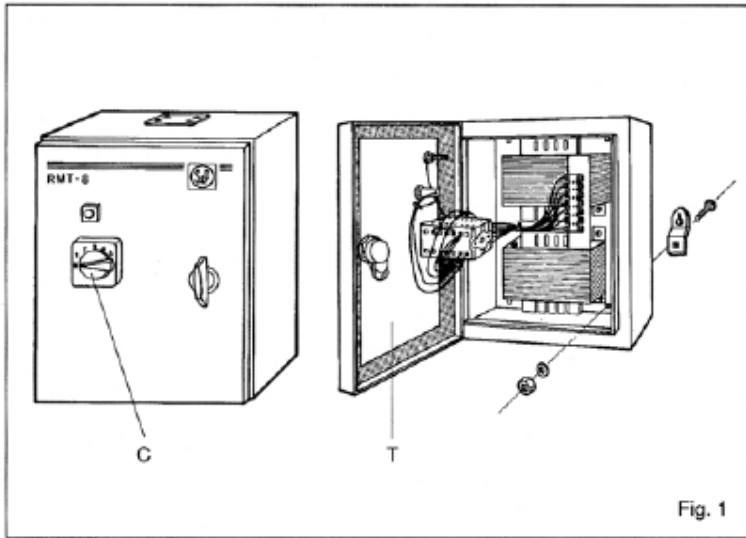


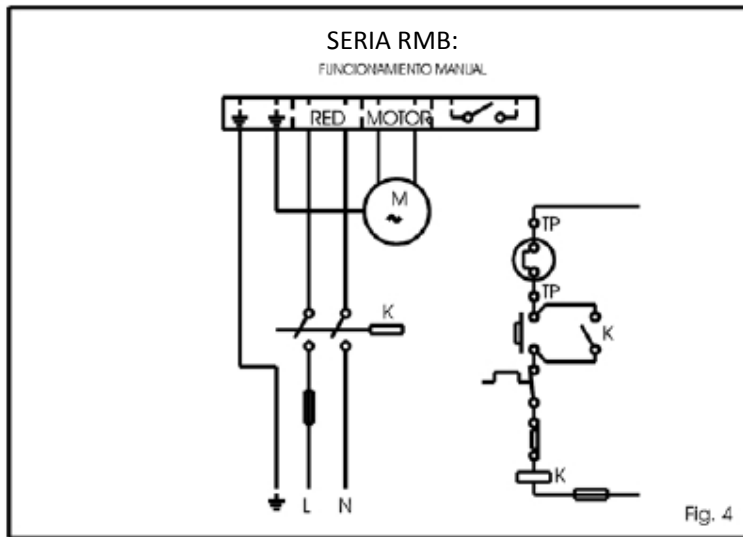
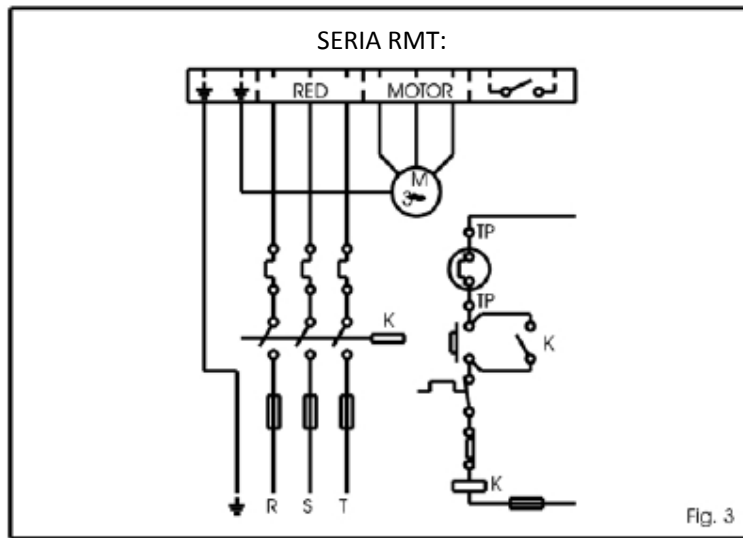
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (z języka angielskiego).



**RMB
RMT**







Tłumaczenie na język Polski

Po otrzymaniu produktu zalecamy sprawdzić, że:

1-Otrzymano odpowiedni model urządzenia.

2-Informacje zawarte na tabliczce znamionowej są zgodne z wymaganymi: napięcie, częstotliwość, maksymalny prąd...

Instalacja musi zostać wykonana zgodnie z wymogami prawnymi, normami dotyczącymi zagadnień elektrycznych obowiązującymi w kraju instalacji.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci oraz osoby niepełnosprawne, chyba że są one odpowiednio nadzorowane przez osobę odpowiedzialną, zapewniającą że będą korzystały z urządzenia bezpiecznie. Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.

Instalacja

WAŻNE: Przed instalacją urządzenia oraz podłączeniem elektrycznym należy upewnić się, że główne zasilanie jest odłączone.

Seria RMT

Opis

Seria RMT składa się z 5 trójfazowych auto-transformatorowych regulatorów prędkości, 400V-50/60Hz.

Przełącznik C (fig.1) pozwala na uzyskanie pięciu prędkości oraz pozycji „OFF”.

Podłączenie

Umieść przełącznik C w pozycji 0. W celu uzyskania dostępu do kostki podłączeniowej otwórz przednią pokrywę „T”. Podłączenie należy wykonać zgodnie ze schematem przedstawionym na rysunku fig.3.

Jeżeli wirnik wentylatora będzie obracał się w niewłaściwym kierunku, należy zamienić miejscami dwa dowolne przewody zasilające silnik.

Maksymalne dopuszczalne wartości prądu:

Typ regulatora	Maksymalny prąd (A).
RMT-1,5	1,5
RMT-2,5	2,5
RMT-5	5
RMT-8	8
RMT-12	12

Seria RMB

Opis

Seria RMB składa się z 4 jednofazowych auto-transformatorowych regulatorów prędkości, 230V-50/60Hz.

Przełącznik C (fig.1) pozwala na uzyskanie pięciu prędkości oraz pozycji „OFF”.

Podłączenie

Umieść przełącznik C w pozycji 0. W celu uzyskania dostępu do kostki podłączeniowej, otwórz przednią pokrywę „T”. Podłączenie należy wykonać zgodnie ze schematem przedstawionym na rysunku fig.4.

Maksymalne dopuszczalne wartości prądu:

Typ regulatora	Maksymalny prąd (A).
RMB-1,5	1,5
RMB-3,5	3,5
RMB-8	8
RMB-10	10

Obsługa posprzedażowa

Nie wolno demontować/zdejmować żadnych innych elementów, niż te których demontaż/zdjęcie zostało dozwolone w niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie tego wymogu oraz wszelkie ingerencje w konstrukcję urządzenia skutkują automatyczną utratą gwarancji. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterki należy kontaktować się z przedstawicielem S&P.

S&P zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian bez uprzedzenia.



Ref. 9023018400

S&P Sistemas de Ventilación S.L.U.

C/ Llevant, 4
08150 Parets del Vallès (Barcelona)
Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com

Soler&Palau  **Ventilation Group**

